

Берлінське незалежне бюро скарг.

Die Berliner unabhängige Beschwerdestelle (BuBS)

Що робить BuBS?

Ми допомагаємо вам, біженцям, сформулювати ваші скарги до державних органів Берліна. Ми підтримуємо вас у боротьбі з бюрократією, фіксуємо вашу скаргу вашою рідною мовою, перекладаємо її на німецьку та надсилаємо до відповідального за вас органу. Скарга може стосуватися, наприклад, обладнання місця проживання, дискримінації з боку офіційних працівників, занадто тривалого часу розгляду документів тощо.

Ми є незалежні.

Ми розмовляємо арабською, курдською, фарсі, дарі, пушту, українською, російською, азербайджанською, тигринья, турецькою, в'єтнамською, манінкою, англійською, французькою та німецькою.

Може бути організований переклад на мову жестів та інші мови.

Усі розмови є конфіденційними, а скарги можуть бути анонімними. Ми ділимося інформацією лише за вашим бажанням.

Допомога безкоштовна.

Хто може до нас звертатися?

- Біженці, зареєстровані в Берліні, незалежно від того, де вони проживають у місті
- Працівники з місць розміщення біженців
- Волонтерські помічники
- Місцеві жителі, мешкаючі неподалік місця розмежування біженців (якщо скарга в інтересах біженців)

Уповноважені співробітники діють за довіреністю біженців.

Як працює розгляд скарг?

Дуже просто, зв'яжіться з нами через нашу гарячу лінію, наш веб-сайт, електронною поштою або приходьте в години роботи нашого офісу в Нойкельні. Якщо ви живете в будинку для біженців, ви можете зв'язатися з нами під час наших консультацій, які проводяться в будинках для біженців один або два рази на місяць. Години консультацій вивішені у вашому будинку для біженців.

Подальші бюрократичні клопоти ми беремо на себе. Наші посібники зі скарг спочатку записують вашу скаргу вашою рідною мовою. Наші соціальні працівники потім перешлють вашу скаргу до відповідального органу Берліна. Ви отримаєте лист-відповідь від органу влади або, за бажанням, його буде надіслано до BuBS. Якщо у вас виникнуть запитання чи потрібен переклад, ми з радістю вам допоможемо.

Звичайно, у вас не виникне жодних ускладнень у своєму будинку для біженців чи в органах влади через скаргу.

Наші гарячі лінії:

Наш графік роботи з понеділка по п'ятницю з 9:00 до 17:00.

Українська

☎ +49 173 6178735 Жінка

Російська

☎ +49 173 6170827 Чоловік

☎ +49 173 6178735 Жінка

Англійська

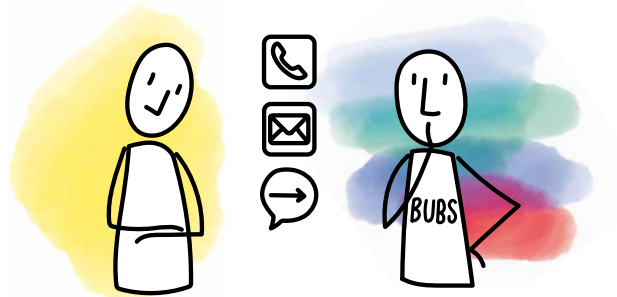
☎ +49 173 6288691 Чоловік

☎ +49 173 6288938 Чоловік

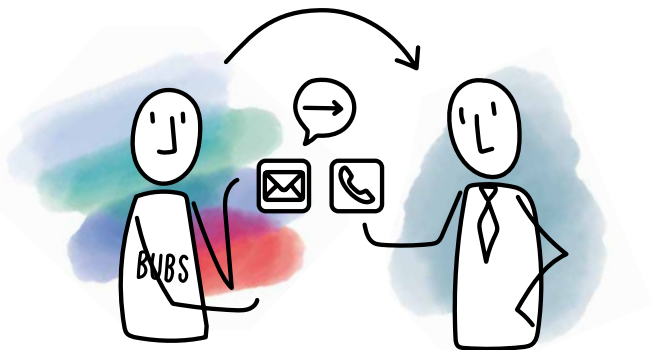
Німецька:

Усі наші співробітники

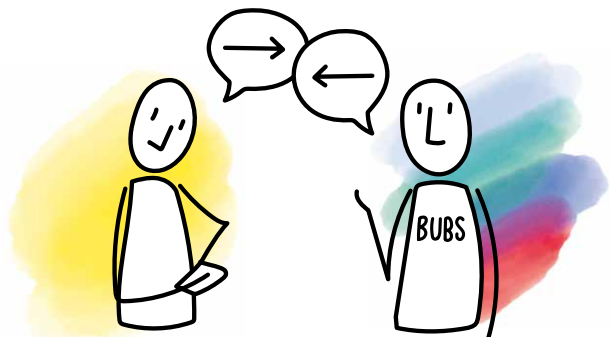
1. Наші співробітники запишуть вашу скаргу рідною мовою. **Усі розмови є конфіденційними та можуть бути анонімними.** Ви самі вирішуєте, чи віддаєте перевагу розмові з жінкою чи чоловіком.



2. Наша соціальна команда порадить вам, як діяти, і напише вашу скаргу, як ви бажаєте. Потім ми перекладемо вашу скаргу німецькою мовою та передамо її до відповідального органу.



3. Якщо у вас виникнуть запитання щодо відповіді органу влади, ми з радістю вам допоможемо.



Контакт



Наші години прийому:

Пн.: 9:00 – 13:00

Вт., Ср., Чт.: 9:00 – 13:00 та 14:00 – 17:00

Пт.: 9:00 – 15:00

Крім цього, можна домовитися про прийом за попереднім записом, у окремих випадках за потреби — до 19:00.

✉ Berliner unabhängige Beschwerdestelle (BuBS)
Donaustraße 78
12043 Berlin

📞 +49 30 816901-2570

🌐 www.bubs.berlin

📘 www.facebook.com/bubs.berlin



Загальні контакти:

@ info@bubs.berlin

Звертатися зі скаргами:

@ beschwerde@bubs.berlin

Проїзд:

U Станція U-Bahn Karl-Marx-Straße або автобусна

🚌 Geygerstraße (M41 від Hermannplatz)

♿ Усі наші приміщення є безбар'єрними.



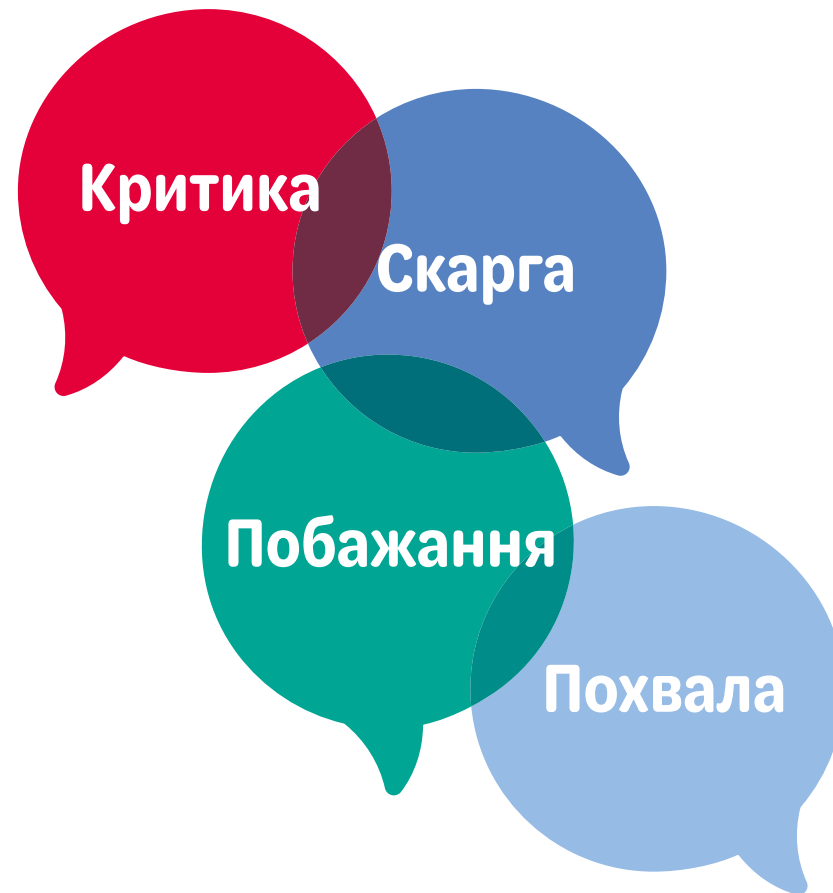
JOHANNITER

Sensibilisierung
für Arbeit, Soziales, Gleichstellung, Integration,
Vielfalt und Antidiskriminierung

BERLIN



Berliner unabhängige Beschwerdestelle



**Нашою ціллю є покращення
життєвих умов біженців у
Берліні**